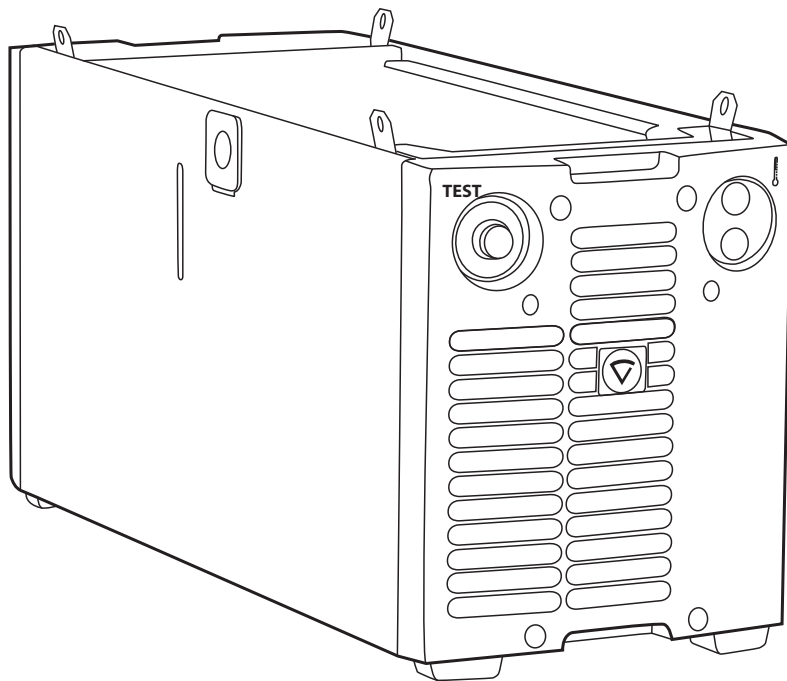


Cool X



- Operating manual **EN**
- Bruksanvisning **DA**
- Gebrauchsanweisung **DE**
- Manual de instrucciones **ES**
- Käyttöohje **FI**
- Manuel d'utilisation **FR**
- Manuale d'uso **IT**
- Gebruiksaanwijzing **NL**
- Bruksanvisning **NO**
- Instrukcja obsługi **PL**
- Manual de utilização **PT**
- Инструкции по эксплуатации **RU**
- Bruksanvisning **SV**
- 操作手册 **ZH**

BRUKSANVISNING

Norsk

INNHOOLD

1.	Innledning	3
1.1	Generelt.....	3
1.2	Produktintroduksjon.....	3
2.	Installasjon.....	4
2.1	Utpakking.....	4
2.2	Plassere apparatet.....	4
2.3	Serienummer	4
2.4	Installasjon og hoveddeler	4
	2.4.1 Sette sammen utstyret	4
	2.4.2 Kjøleenhetens hovedkomponenter	4
2.5	Klargjøre for drift	5
3.	Betjening	6
3.1	Drift av kjøler.....	6
3.2	Signallampe for overoppheting.....	6
3.3	Oppbevaring	6
4.	Vedlikehold.....	7
4.1	Daglig vedlikehold.....	7
4.2	Hver sjetten måned.....	7
4.3	Feilsøking.....	7
4.4	Avhending av apparatet.....	7
5.	Bestillingskoder	8
6.	Tekniske data	8

NO

1. INNLEDNING

1.1 Generelt

Gratulerer med valget av Cool X-kjøleenheten. Ved riktig bruk kan Kemppi-produkter øke produktiviteten i sveisearbeidet betydelig og gi mange års gunstig økonomisk drift.

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om bruk, vedlikehold, og sikkerhet for Kemppi-produktet. Tekniske spesifikasjoner for utstyret finnes i slutten av bruksanvisningen.

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk utstyret for første gang. For din egen sikkerhet og for et trygt arbeidsmiljø må du lese sikkerhetsinstruksjonene i denne bruksanvisningen nøye.

Du kan kontakte Kemppi Norge AS, en autorisert Kemppi-forhandler eller gå til Kemppis nettsted www.kemppi.com for mer informasjon om Kemppi-produkter.

Spesifikasjonene i denne bruksanvisningen kan bli endret uten forvarsel.

Viktige merknader

I denne bruksanvisningen er punkter som krever ekstra oppmerksomhet for å kunne forebygge uhell og personskade, markert med «**OBS!**». Les disse avsnittene nøye og følg anvisningene.

Ansvarsfraskrivelse

Selv om vi har gjort alt vi kan for å sikre at opplysningene i denne veiledningen er nøyaktige og fullstendige, påtar vi oss intet ansvar for eventuelle feil eller utelatelser. Kemppi forbeholder seg retten til når som helst å endre produktspesifikasjoner uten forvarsel.

Innholdet i denne veiledningen må ikke kopieres, tas opp, mangfoldiggjøres eller overføres uten forhåndstillatelse fra Kemppi.

1.2 Produktintroduksjon

Cool X er en kjøleenhet beregnet for FastMig X-sveiseutstyr og brukes til å kjøle sveisepistoler. Driften av Cool X kontrolleres av en mikroprosessor.

2. INSTALLASJON

2.1 Utpakking

Utstyret er pakket i slitesterke og spesialkonstruerte pakker. Kontroller utstyret før det tas i bruk, slik at du er sikker på at alt utstyret eller deler at det ikke er skadd under transport. Kontroller også at leveransen stemmer med bestillingen og at du har mottatt alle de nødvendige anvisningene for å installere og betjene utstyret. Innpakningsmaterialet kan resirkuleres.

2.2 Plassere apparatet

Sett apparatet på et horisontalt, stabilt og rent underlag. Beskytt apparatet mot kraftig nedbør og brennende sollys. Kontroller at det er tilstrekkelig plass for sirkulasjon av kjøleluft foran og bak apparatet.

2.3 Serienummer

Apparatets serienummer er angitt på CE-merkeplaten. Påvisning av serienummeret er den eneste forsvarlige måten å vedlikeholde og identifisere deler til et bestemt produkt. Det er viktig å oppgi riktig referanse til produktets serienummer ved reparasjon eller bestilling av reservedeler.

2.4 Installasjon og hoveddeler

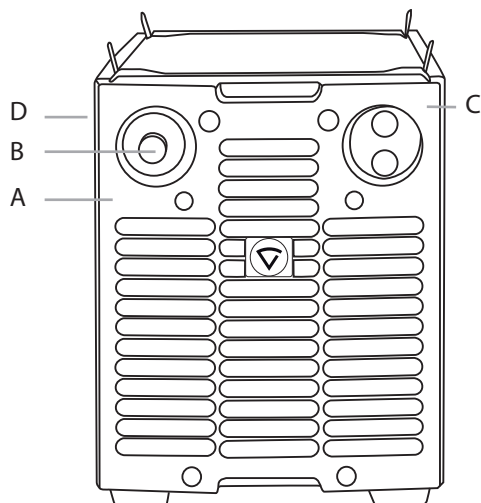
2.4.1 Sette sammen utstyret

Utstyret monteres i følgende rekkefølge:

1. Transportvogn PM500 6185291
2. Kjøleenhet Cool X 6068200

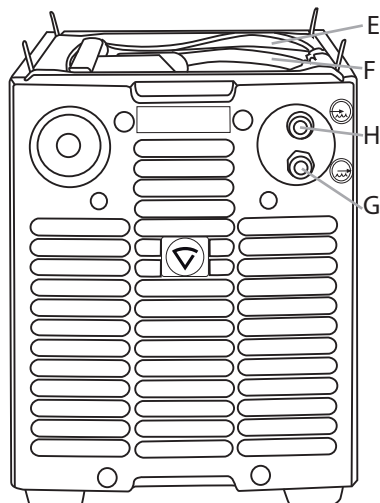
Sett sammen transportvognen i samsvar med anvisningene i pakken. Fest kjøleenheten til transportvognen ved hjelp av skruene og boltene som fulgte med utstyret.

2.4.2 Kjøleenhetens hovedkomponenter



Apparatets forside

- A. Kabinett
- B. Testbryter
- C. Signallampe for overoppheting
- D. Påfyllingshull



Bakside

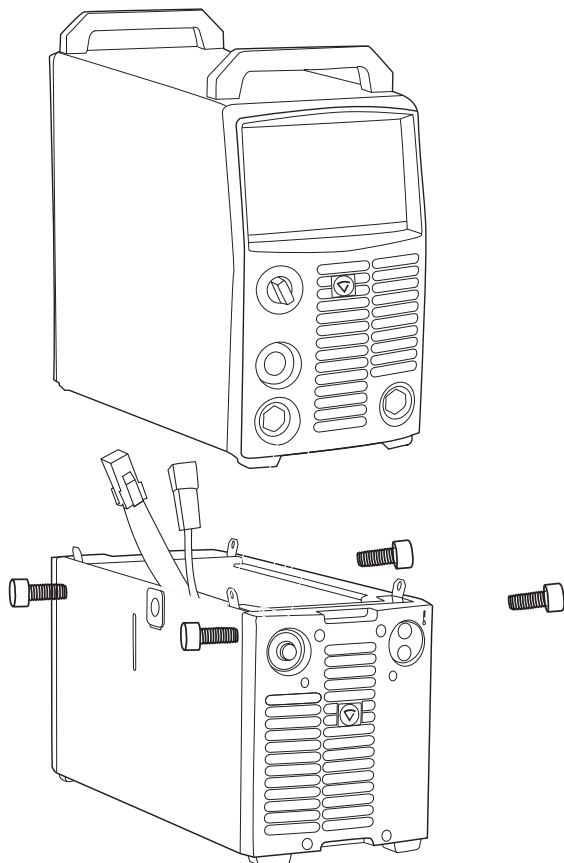
- E. Tilkoblingskabel for nettspenning
- F. Kontrollkabel
- G. Utgående kjølevannsslange
- H. Inngående kjølevannsslange

2.5 Klargjøre for drift

OBS! Kjølevæsken er helseskadelig! Unngå kontakt med hud og øyne. I tilfelle personskade, søk medisinsk hjelp.

Se også 2.4.2. Kjøleenhetens hovedkomponenter.

1. Koble strømkontaktene og kontrollkontaktene fra kjøleenheten til de motsvarende kontaktene i strømforsyningsbasen. Forbindelsen kan etableres via strømforsyningsbasen når enhetene er atskilt eller via høyre side av Cool X-enheten ved å fjerne den høyre sideplaten.



2. Fest strømforsyningen til kjøleren.
3. Koble kjølevannslangene sammen med trådmaterenheten i henhold til fargemerkingen.
4. Fyll beholderen med kjølevæske. Det anbefales å bruke kjølevæske med Kemppis varemerke. Vann kan også brukes hvis temperaturen ikke faller under 0 °C. Beholderens kapasitet er 3 liter.
5. Slå på strømforsyningen.
6. Trykk og hold testbryteren nede til brennerens slanger er fylt med væske.
7. Se den illustrerte anvisningen nedenfor om å velge bort eller velge vannkjølefunksjonen. FastMig X-driften er satt til «AUTO» fra fabrikken. Sveising forhindres hvis kjølefunksjonen aktiveres og ingen kjøler er montert.

OBS! Når Cool X tilkobles FastMig-strømkilden for første gang, er kjølefunksjonen normalt aktiv. Du kan velge bort kjølefunksjonen ved å følge anvisningene nedenfor, avhengig av strømkilden som er i bruk.

FastMig X

Standard fabrikkinnstilling for FastMig Pulse er AUTO. Hvis det ikke er tilkoblet en kjøleenhet og utøveren prøver å etablere luftkjølt drift sammen med en luftkjølt sveisepistol, vises Err 27. Luftkjølt drift etableres ved å velge kjøler «AV». Dette gjøres i «System Oppsett Meny» på følgende måte: Trykk på menyknappen på panelet til X 37-strømkilden. Flytt pilen i skjermmenyen (ved hjelp av opp-/nedtast til venstre i panelet) for å velge «System Oppsett Meny». Trykk deretter på velg-knappen. Velg «Vannkjøling: Auto» og bruk reguleringsknotten til å endre innstillingen til «Vannkjøling: AV». Trykk deretter på tilbake/avslutt. Kjøleren settes dermed til «AV»-tilstand for luftkjølt drift. Tilbakestill strømkilden med på/av-bryteren og fortsett sveisingen.

Når kjøleenheten er valgt, er driften automatisk og den starter når sveisingen begynner. Når sveisingen stopper, fortsetter pumpen å gå i ca. 5 minutter til temperaturen i pistolen og kjølevæsken er redusert til omgivelsestemperaturen.

Etter at forberedelsene forklart ovenfor er fullført, er enheten klar for sveising. Les bruksanvisningen før sveising.

NO

3. BETJENING

3.1 Drift av kjøler

Se også 2.4.2. Kjøleenhetens hovedkomponenter

Driften av Cool X-kjøleren kontrolleres av mikroprosessen i strømforsyningen. Kjølepumpen begynner å gå når sveisingen begynner. Etter at sveisingen stopper, går pumpen fortsatt 1 til 5 minutter avhengig av sveisetiden. I løpet av denne tiden kjøles væsken ned til omgivelsestemperaturen og kjøler ned sveisepistolen.

Kontroller væsknivået i beholderen regelmessig og tilføy væske om nødvendig.

Hvis væsknivået i beholderen blir for lavt, stopper sveisingen og en feilkode vises på FastMig-panelet. Se feilsøking 4.3.

3.2 Signallampe for overoppheting

Signallampen for overoppheting lyser når apparatets temperaturkontroll har oppdaget overopphetet kjølevann. Viften kjøler ned apparatet, og sveisingen kan startes igjen når lampen slukner.

3.3 Oppbevaring

Apparatet må oppbevares i et rent og tørt rom. Beskytt apparatet mot regn og hold det borte fra direkte solskinn på steder hvor temperatur overskrider +25 °C. Kontroller at det er klaring foran og bak apparatet, slik at kjøleluften kan sirkulere fritt.

4. VEDLIKEHOLD

OBS! Se opp for nettspenning ved håndtering av strømkabler!

Ved planlegging av produkt vedlikehold, må apparatets utnyttelsesgrad og omstendigheter vurderes. Forsiktig bruk og preventivt vedlikehold hjelper til med å unngå unødige forstyrrelser og avbrudd i produksjonen.

4.1 Daglig vedlikehold

Følgende vedlikeholdsoppgaver må utføres daglig:

- Kontroll vannivået og inngangsflyten; tilsett væske om nødvendig.
- Kontroller kabler og koblinger. Stram til om nødvendig, og bytt defekte deler.
- Kontroller at kjølevannsslengene ikke lekker.

4.2 Hver sjetten måned

Følgende vedlikeholdsoppgaver må utføres minst hver sjetten måned:

- Fjern støv og skitt. Bytt kjølevæske og vask rørene og vannbeholderen med rent vann.
- Kontroller pakninger, kabler og koblinger. Stram til om nødvendig, og bytt defekte deler.

4.3 Feilsøking

Se også 3.2. Signallampe for overoppheting.

Signallampe for overoppheting tennes.

Enheteren er overopphetet.

- Kontroller vannsirkulasjonen.
- Kontroller at det åpne rommet bak apparatet er stort nok for sirkulasjon av kjøleluft.

Feilkode Err 27 på FastMig-panelet

- Kontroller om væskeslangene er skadet.
- Fjern eventuelle slangeblokkeringer.
- Kontroller vannsirkulasjonen; tilsett væske om nødvendig.

Du får nærmere informasjon og hjelp ved å kontakte nærmeste Kemppi-serviceverksted. (Se www.kemppi.no)

4.4 Avhending av apparatet



Elektrisk utstyr må ikke kastes sammen med vanlig avfall!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EC om kassert elektrisk og elektronisk utstyr og tilpasningen av dette i samsvar med nasjonal lovgivning, skal elektrisk utstyr som ikke lenger har bruksverdi, samles inn atskilt og leveres til et egnet, miljømessig forsvarlig gjenvinningsanlegg.

Eieren av utstyret er forpliktet til å levere kasserte enheter til en regional innsamlingsstasjon i henhold til anvisninger fra lokale myndigheter eller en Kemppi-representant. Ved å innføre dette EU-direktivet forbedrer du miljøet og folkehelsen.

5. BESTILLINGSKODER

Kjøleenhet Cool X		6068200
Kjølevæske for sveising	I 10 liters kanner	SP9810765

6. TEKNISKE DATA

Cool X		
Driftsspenning		400 V –15 % ... +20 %
Tilkoblingskapasitet	100 % ED	250 W
Kjøleeffekt		1 kW
Starttrykk, maks.		0,4 Mpa
Kjølevæske		Kemppi-merket kjølevæske
Tankvolum		ca. 3 l
Ytre mål	L×B×H	570 × 230 × 280 mm
Vekt		11 kg
Temperaturområde for drift		–20 ... +40 °C
Temperaturområde for lagring		–40 ... +60 °C
EMK-klasse		A
Beskyttelsesgrad		IP23S

NO

KEMPPI OY

Kempinkatu 1
PL 13
FIN-15801 LAHTI
FINLAND
Tel +358 3 899 11
Telefax +358 3 899 428
export@kemppi.com
www.kemppi.com

Kotimaan myynti:

Tel +358 3 899 11
Telefax +358 3 734 8398
myynti.fi@kemppi.com

KEMPPI SVERIGE AB

Box 717
S-194 27 UPPLANDS VÄSBY
SVERIGE
Tel +46 8 590 783 00
Telefax +46 8 590 823 94
sales.se@kemppi.com

KEMPPI NORGE A/S

Postboks 2151, Postterminalen
N-3103 TØNSBERG
NORGE
Tel +47 33 346000
Telefax +47 33 346010
sales.no@kemppi.com

KEMPPI DANMARK A/S

Literbuen 11
DK-2740 SKOVLUNDE
DANMARK
Tel +45 4494 1677
Telefax +45 4494 1536
sales.dk@kemppi.com

KEMPPI BENELUX B.V.

NL-4801 EA BREDA
NEDERLAND
Tel +31 765717750
Telefax +31 765716345
sales.nl@kemppi.com

KEMPPI (UK) LTD

Martti Kemppi Building
Fraser Road
Priory Business Park
BEDFORD, MK44 3WH
UNITED KINGDOM
Tel +44 (0)845 6444201

Telefax +44 (0)845 6444202
sales.uk@kemppi.com

KEMPPI FRANCE S.A.S.

65 Avenue de la Couronne des Prés
78681 EPONE CEDEX
FRANCE
Tel +33 1 30 90 04 40
Telefax +33 1 30 90 04 45
sales.fr@kemppi.com

KEMPPI GMBH

Perchstetten 10
D-35428 LANGGÖNS
DEUTSCHLAND
Tel +49 6 403 7792 0
Telefax +49 6 403 779 79 74
sales.de@kemppi.com

KEMPPI SPÓŁKA Z O.O.

Ul. Borzymowska 32
03-565 WARSZAWA
POLAND
Tel +48 22 7816162
Telefax +48 22 7816505
info.pl@kemppi.com

KEMPPI AUSTRALIA PTY LTD

13 Cullen Place
P.O. Box 5256, Greystanes NSW 2145
SMITHFIELD NSW 2164
AUSTRALIA
Tel. +61 2 9605 9500
Telefax +61 2 9605 5999
info.au@kemppi.com

ООО КЕМППИ

Polkovaya str. 1, Building 6
127018 MOSCOW
RUSSIA
Tel +7 495 240 84 03
Telefax +7 495 240 84 07
info.ru@kemppi.com

ООО КЕМППИ

ул. Полковая 1, строение 6
127018 Москва
Tel +7 495 240 84 03
Telefax +7 495 240 84 07
info.ru@kemppi.com

KEMPPI WELDING TECHNOLOGY (BEIJING) CO., LTD.

Unit 105, 1/F, Building #1,
No. 26 Xihuan South Rd.,
Beijing Economic-Technological Development
Area (BDA),
100176 BEIJING
CHINA
Tel +86-10-6787 6064
+86-10-6787 1282
Telefax +86-10-6787 5259
sales.cn@kemppi.com

肯倍焊接技术 (北京) 有限公司

中国北京经济技术开发区
西环南路26号
1号楼1层105室(100176)
电话 : +86-10-6787 6064/1282
传真 : +86-10-6787 5259
sales.cn@kemppi.com

KEMPPI INDIA PVT LTD

LAKSHMI TOWERS
New No. 2/770,
First Main Road,
Kazura Garden,
Neelankarai,
CHENNAI - 600 041
TAMIL NADU
Tel +91-44-4567 1200
Telefax +91-44-4567 1234
sales.india@kemppi.com

KEMPPI WELDING SOLUTIONS SDN BHD

No 12A, Jalan TP5A,
Taman Perindustrian UEP,
47600 Subang Jaya,
SELANGOR, MALAYSIA
Tel +60 3 80207035
Telefax +60 3 80207835
sales.malaysia@kemppi.com